



ANNALES
OFFICIELLES
2014

CONCOURS
ECRICOME
PREPA

ÉPREUVE ÉCRITE ÉPREUVE COMMUNE

■ *Langue vivante 2 / Anglais*



ECRICOME
VISER PLUS HAUT

www.ecricome.org

ESPRIT DE L'ÉPREUVE

■ Esprit général

Les épreuves de langues ont pour but de :

- vérifier l'existence des bases grammaticales et lexicales ;
- valoriser la connaissance et la maîtrise de la langue.

Afin de mieux refléter l'actualité, les textes journalistiques servant de support aux différentes épreuves de langues seront nécessairement des textes publiés après le 1^{er} mai de l'année qui précède le concours.

Tous les sujets sont propres à chaque langue.

■ Sujet

Langue vivante 2

Version : texte littéraire ou journalistique d'une longueur de 220 mots ($\pm 10\%$).

Thème : 10 phrases indépendantes (de 16 à 19 mots chacune, le total de mots n'excédant pas 170 mots) faisant appel à la grammaire et au vocabulaire de base.

Essai : deux sujets d'essais sont proposés d'une longueur de 250 mots ($\pm 10\%$), sur thème prédéterminé, dont un à traiter au choix.

■ Notation

Des principes de notation communs à toutes les langues sont définis, afin de contribuer à une meilleure équité entre tous les candidats et à valoriser les meilleures copies. Chaque épreuve est notée sur 20.

■ Exercices de traduction

Les pénalités appliquées sont fonction de la gravité de la faute commise.

La sanction la plus sévère est appliquée au contresens et au non-sens.

Viennent ensuite, par ordre décroissant, le faux-sens grave, le faux-sens et l'impropriété lexicale.

Une même faute n'est sanctionnée qu'une fois.

En version, le candidat est invité à veiller non seulement à l'exactitude de sa traduction, mais également au respect des règles de la langue française.

Les pénalités appliquées au titre des fautes d'orthographe ne doivent pas excéder 2 points sur 20.

Une omission, volontaire ou non, est toujours pénalisée comme la faute la plus grave.

■ Essai

Le « fond » est noté sur 8, la « forme » sur 12. La norme est de 250 mots avec une marge de $\pm 10\%$; en cas de non-respect de cette norme, une pénalité d'un point par tranche de dix mots est appliquée.

Sont valorisées les rédactions dans lesquelles les arguments sont présentés avec cohérence et illustrés d'exemples probants.

■ Bonifications

La multiplicité des fautes que peut commettre un candidat conduit naturellement le correcteur à retrancher des points, mais ne l'empêche pas d'avoir une vision globale de la copie. Sensibles à la qualité de la pensée et à la maîtrise de l'expression, les correcteurs bonifient les trouvailles et les tournures de bon aloi au cas par cas, ce qui rend possible d'excellentes notes, même si un exercice n'est pas parfait. Par ailleurs, le concours ayant pour but de classer les candidats, il est juste que des bonifications systématiques soient appliquées lorsque l'ensemble de la copie atteint un très bon, voire un excellent niveau.

SUJET

Durée : 3 heures

Aucun document n'est autorisé.

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de l'épreuve de la langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

■ Version

The call centre worker

It's the loneliest job in the world. You're surrounded by people and talking on the phone all day, but you never make an emotional connection, either with your colleagues, who you barely get to know, or with the customers, who would rather have teeth pulled out than talk to you.

Some days I feel like the Elephant Man: I feel like protesting, 'I am a human being.' People are breathtakingly rude to me. I know I'm a convenient scapegoat, but I'm not a robot. It still hurts when the phone is slammed down. Every day is an eternal wrangle. There are two voices. One is: 'I don't care what people call me. I'm doing OK; just keep plugging away.' And the other is: 'How can they talk like that to me?'

A sociologist has described what I have to do as 'emotional labour': putting a smile in my voice despite endless rejections, not revealing what I'm going through when I feel sick with repressed anger. Soaking up all this rage for a salary of \$26,000 cannot be healthy.

There are ways to beat the system, though. Bonuses are related to average call-handling time: ideally they should last for 35 seconds or less. So I ring my mobile for one second to bring down my average.

At home, the last thing I want to do is use the phone, so I always let it go to answerphone.

The Guardian Weekly, 2nd August 2013

■ Thème

1. Selon les toutes dernières estimations, la catastrophe ferroviaire aurait coûté la vie à une cinquantaine de personnes.
2. Tant que l'aide sociale restera généreuse, les pays européens ne pourront freiner efficacement l'immigration clandestine.
3. Pourquoi s'attaquer à la pornographie sur internet ? Il n'y a aucun moyen d'empêcher les jeunes d'y avoir accès.
4. Depuis 1952, depuis plus de soixante ans donc, la reine Elisabeth règne. Quel sens du devoir !
5. Les Britanniques sont d'autant plus attachés au NHS que c'est une institution vieille de près de 70 ans.
6. N'est-il pas grand temps que les Ecossais divorcent du Royaume-Uni ? Les Gallois devraient leur emboîter le pas.
7. Les salariés dont le compte Facebook dévoile la vie privée feraient mieux de le fermer au plus tôt.
8. Plus tôt l'Afrique du Sud démantèlera les dernières enclaves réservées aux seuls Blancs, mieux elle se portera.
9. Trop peu de vacanciers sont conscients des dégâts causés par le tourisme de masse. Qu'on les en informe !
10. On publie trop d'informations sans vérifier leur exactitude. Cela nuit à la crédibilité des médias.

■ Essai

Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Are we now living in a post-American world?
2. Is Internet surveillance a necessary evil?